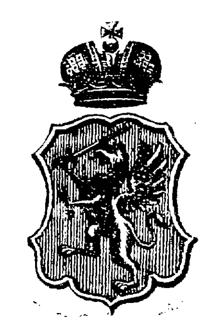
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXXII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю:
по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post. . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXXII. Jahrgang.

№ 75. Середа 4. Іюля. — Mittwoch 4. Juli. 1884.

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ.
Allgemeine Abtheilung.

Прусскій подданный Густавъ Ламбрехтъ объявилъ, что выданный ему въ г. Ригѣ паспортъ на жительство въ Имперіи отъ 23. Іюня 1879 года за № 3217 потерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ, представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ, предъявителемъ, поступить по закону.

Da der preußische Unterthan Gustav Lambrecht die Anzeige gemacht hat, daß ihm das in Riga, d. d. 23. Juni 1879 sub Nr. 3217 ertheilte Aufenthaltsbillet abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden vom Livländischen Gouverneur hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 7414 3

Мѣстный Отдѣлъ.
Locale Abtheilung.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго телеграфнаго округа, состоявшимся вслѣдствіе сношенія о томъ съ начальникомъ Московскаго телеграфнаго округа 27. Іюня с. г., телеграфистъ 2. разряда Рижской телеграфной станціи, губернскій секретарь Фогель, переводится тѣмъ же званіемъ на Смоленскую телеграфную станцію. № 3089.

Циркуляръ господина Лифляндскаго Губернатора отъ 3. Іюля сего года по случаю появленія во Франціи холерной эпидеміи.

Появленіе въ недавнее время на югѣ Франціи эпидеміи со всѣми признаками азіатской холеры и возможность распространенія ея далѣе ставитъ въ обязанность какъ правительственныхъ и общественныхъ учрежденій, а равно пользующихся обширными правами по самоуправленію обществъ и сословій, заблаговременное принятіе самыхъ энергическихъ и дѣйствительныхъ мѣръ къ тому, чтобы при появленіи холеры въ предѣлахъ Лифляндской губерніи развитіе ея и слѣдовательно опасность для населенія встрѣтили наименѣе благопріятную почву. Результаты послѣднихъ научныхъ изслѣдованій о происхожденіи и распространеніи холернаго яда, а также опыты прежнихъ эпидемій оставляютъ внѣ всякаго сомнѣнія, что явленія эти происходятъ путемъ переноса заразы изъ одного человѣческаго организма къ другому чрезъ посредство изверженій больныхъ, главнымъ образомъ распространяемыхъ водой, употребляемой для питья, и зловонными издѣленіями изъ отхожихъ мѣстъ, выгребныхъ ямъ и т. п., причемъ сіи послѣднія мѣста и вообще всякая нечистота, способствующая порчѣ воздуха, служатъ наилучшимъ разсадникомъ холернаго яда. Отсюда слѣдуетъ, что при принятіи вышеупомянутыхъ мѣръ главное вниманіе должно быть обращено на предохраненіе населенія, въ особенности изъ неимущихъ классовъ, отъ употребленія вредной или зараженной для питья воды, и устраненіе въ населенныхъ мѣстностяхъ всѣхъ причинъ, способствующихъ порчѣ воздуха. Въ этомъ отношеніи необходимо усилить наблюденіе за исполненіемъ правилъ дѣйствующихъ уставовъ (ст. 844 по 878 уст. мед. полиціи т. XIII Св. Зак. изд. 1857 года) и обязательныхъ постановленій, изданныхъ уполномоченными на то властями, озаботиться составленіемъ новыхъ или дополненіемъ, гдѣ окажется нужнымъ, существующихъ, въ особенности же предоставленіемъ органамъ исполнительной власти, преимущественно полиціи, матеріальныхъ средствъ къ безотлагательному исправленію, на счетъ виновныхъ, всякихъ отступленій отъ изложенныхъ правилъ, обративъ однако при томъ вниманіе и на необходимость оказанія такой же матеріальной помощи, изъ общественныхъ средствъ, наиболѣе бѣднымъ обывателямъ и домовладѣльцамъ, не всегда имѣющимъ возможность покрывать связанные съ санитарными требованіями расходы. Такимъ образомъ вызываемыя насущною потребностью мѣры сводятся къ слѣдующимъ:

1) Изслѣдованіе, преимущественно въ населенныхъ центрахъ, водопроводовъ и мѣстъ, изъ которыхъ берется вода для питья, и исправленіе могущихъ оказаться недостатковъ и вредныхъ свойствъ существующихъ водохранилищъ.

2) Осмотръ отхожихъ мѣстъ, общественныхъ и частныхъ и немедленное устраненіе замѣченныхъ неисправностей. Особаго вниманія заслуживаетъ способъ удаленія нечистотъ изъ частныхъ и общественныхъ отхожихъ мѣстъ, провозъ ихъ по населеннымъ мѣстностямъ и мѣста ихъ свалки. Установленіе въ семъ отношеніи обязательныхъ правилъ вполнѣ соотвѣтствовало бы правамъ городскихъ Думъ и обязанностямъ, возложеннымъ закономъ на городскія управленія. Тоже относится и къ помойнымъ и сорнымъ ямамъ, лѣстницамъ, дворамъ и т. п. Весьма важно было бы временное усиленіе для наиболѣе успѣшнаго осуществленія надзора по сему предмету состава существующихъ городскихъ санитарныхъ комиссій и выборъ таковыхъ тамъ, гдѣ онѣ еще несуществуютъ. Для наблюденія въ уѣздахъ могли бы временно быть призваны частныя лица, изъ мѣстныхъ жителей, пользующихся общимъ уваженіемъ.

3) Строгій контроль торговли припасами на рынкахъ и въ лавкахъ, особенно во избѣжаніе торговли незрѣлыми плодами и овощами, употребленіе которыхъ, какъ указываетъ опытъ, нерѣдко служило наиболѣе дѣйствительнымъ средствомъ распространенія холеры.

Вполнѣ надѣясь, что все населеніе Лифляндской губерніи, отнесется съ довѣріемъ къ настоящему призыву моему объ усиленіи самодѣятельности его въ обстоятельствахъ, требующихъ особенной заботливости, я позволяю себѣ выразить увѣренность, что учрежденія, на которыя возложены столь важныя обязанности, въ настоящемъ случаѣ, какъ и въ прежнія времена, вновь докажутъ испытанную готовность трудиться на общую пользу.

Circulair des Herrn Livländischen Gouverneurs vom 3. Juli d. J. in Anlaß des Auftretens der Choleraepidemie in Frankreich.

Die unlängst im Süden Frankreichs mit allen Symptomen der asiatischen Cholera aufgetretene Epidemie und die Möglichkeit ihrer Weiterverbreitung, machen es sowohl den Regierungs- als auch den Communalinstitutionen, ferner auch den mit weitgehenden Selbstverwaltungsrechten ausgerüsteten Gemeinden und Ständen zur Pflicht, rechtzeitig die energischsten und wirksamsten dahin abzielenden Maaßnahmen zu treffen, daß bei dem Erscheinen der Cholera im Livländischen Gouvernement ihr Umsichgreifen und folglich auch die Gefahr für die Bevölkerung den ungünstigsten Boden vorfänden. Die Resultate der neuesten wissenschaftlichen Forschungen über das Entstehen und die Weiterverbreitung des Choleragiftes, so wie die Erfahrungen früherer Epidemien lassen darüber keinen Zweifel, daß diese Erscheinungen auf dem Wege der Uebertragung der Ansteckung von einem menschlichen Organismus auf den andern vermittelst der Dejectionen der Kranken, die hauptsächlich durch das Trinkwasser und die übelriechenden Emanationen der Aborte, Senkgruben rc. weitergeführt werden, zu Stande kommen, wobei diese letzteren Orte und überhaupt jede Unreinlichkeit, welche die Luftverderbniß begünstigt, als die geeignetsten Brutstätten des Choleragiftes dienen. Hieraus folgt, daß bei Ergreifung vorerwähnter Maaßnahmen das Hauptaugenmerk darauf gerichtet sein muß, die Bevölkerung, namentlich die der ärmeren Classe, vor dem Gebrauch schädlichen und inficirten Trinkwassers zu bewahren, und in den bewohnten Ortschaften alle Ursachen, welche eine Luftverderbniß begünstigen, zu beseitigen. In dieser Beziehung ist es durchaus erforderlich die Aufsicht über die Erfüllung der zu Kraft bestehenden Verordnungen (Art. 844—878 Band XIII des Swod der Gesetze, Medicinal-Ustav, Ausgabe v. J. 1857) und der von den dazu ermächtigten Organen erlassenen Ortsstatute zu verschärfen, für die Einführung neuer und Ergänzung der bestehenden Vorschriften, wo es sich nothwendig erweist, Sorge zu tragen, speciell auch den Executiv-Organen, vor allem der Polizei, die materiellen Mittel für Rechnung der Schuldigen zur sofortigen Beseitigung jeder Nichterfüllung der genannten Vorschriften und Verordnungen, zur Disposition zu stellen, indem dabei auch die Nothwendigkeit im Auge behalten wird, den ärmsten Einwohnern und Hausbesitzern aus den Communal-Mitteln eine materielle Unterstützung angedeihen zu lassen, da diese nicht immer die Möglichkeit haben, die durch die sanitairen Anforderungen geursachten Kosten zu decken. Demnach sind die durch die wesentlichsten Erfordernisse bedingten Maaßnahmen dahin zusammenzufassen:

1) Untersuchung der Wasserleitungen und Orte, aus welchen das Trinkwasser entnommen wird, und Beseitigung der etwa vorgefundenen Mängel und schädlichen Beschaffenheit der Wasserreservoire, besonders in den bevölkerten Centren.

2) Die Besichtigung der öffentlichen und privaten Aborte und sofortige Beseitigung der bemerkten Uebelstände. Eine besondere Berücksichtigung erfordert die Abfuhr der Excremente aus den privaten und öffentlichen Abtritten, ihr Transport durch bewohnte Ortschaften und die Plätze, zu denen sie abgeführt werden. Ein hierauf bezügliches Ortsstatut zu erlassen, würde den Rechten der Stadtverordneten-Versammlung, so wie den durch das Gesetz den Stadtverwaltungen auferlegten Pflichten vollkommen entsprechen. Dasselbe gilt von den Ausgußschachten, Kehrichtbehältern, Höfen, Treppen rc. Sehr wichtig wäre eine temporäre Verstärkung des Be-

standes der vorhandenen städtischen Sanitäts-Commissionen und die Organisirung solcher Commissionen, wo sie noch fehlen, um eine möglichst erfolgreiche Beaufsichtigung, diesen Gegenstand betreffend durchzuführen. In den Kreisen könnten Privatpersonen aus der Zahl der Ortseinwohner, die allgemeine Achtung genießen, zu dieser Beaufsichtigung zeitweilig herangezogen werden.

3) Eine strenge Controle über den Handel mit Lebensmitteln auf den Märkten und in den Läden, besonders um den Handel mit unreifen Früchten und Gemüse zu verhindern, deren Genuß erfahrungsgemäß nicht selten als wirksamstes Mittel zur Verbreitung der Cholera gedient hat.

Indem ich fest hoffe, daß die ganze Bevölkerung des livländischen Gouvernements diesem meinem Aufruf auf eine erhöhte Selbstthätigkeit, unter Umständen, die eine besondere Sorgfalt erheischen, mit Vertrauen entgegenkommt, erlaube ich mir die Ueberzeugung auszusprechen, daß diejenigen Institutionen, denen so wichtige Pflichten auferlegt sind, auch im gegenwärtigen Falle, gleichwie in früheren Zeiten ihre erprobte Bereitwilligkeit an den Tag legen werden zum Nutzen des Gemeinwohls thatkräftig einzugreifen. Nr. 1284.

Въ виду жаркаго времени года и возможной опасности отъ укушенія бѣшенными собаками, на основаніи приложенія къ ст. 415 II. т. Св. Зак. по прод. 1879 г. Лифляндскимъ Губернаторомъ издано нижеслѣдующее обязательное постановленіе:

1) Владѣльцы собакъ въ мѣстностяхъ, расположенныхъ вдоль Рижскаго залива, а именно отъ Буллена до Каугерна, обязаны держать своихъ собакъ дома на привязи или запертыми въ домахъ или дворахъ, водить же внѣ означенныхъ помѣщеній не иначе, какъ на крѣпкихъ шнурахъ или цѣпочкахъ.

Примѣчаніе. Отъ означенной обязанности освобождаются тѣ владѣльцы собакъ, которыми послѣдніе будутъ снабжены и выпускаемы въ намордникахъ.

2) Виновные въ нарушеніи настоящаго постановленія подлежатъ привлеченію къ законной отвѣтственности, а съ собаками, найденными съ отступленіемъ отъ изложенныхъ правилъ будетъ поступаемо какъ съ бродячими животными.

Настоящее обязательное постановленіе вступаетъ въ силу со дня опубликованія онаго въ Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ.

Im Hinblick auf die heiße Jahreszeit und die dadurch möglicherweise bedingte Gefahr, von tollen Hunden gebissen werden zu können, ist vom Livländischen Gouverneur, in Grundlage der Beilage zum Art. 415 des 2. Bandes des Swods der Gesetze, Fortsetzung vom Jahre 1879 nachstehende örtliche Verordnung erlassen worden:

1) In den längs dem Rigaschen Meerbusen belegenen Ortschaften, namentlich von Bullen bis Kaugern, sind die Hundebesitzer verpflichtet, ihre Hunde im Hause angebunden oder eingeschlossen in Häusern und Höfen zu halten, dieselben auswärts aber nicht anders als an starken Leinen oder Ketten zu führen.

Anmerkung. Von dieser Verpflichtung sind diejenigen Hundebesitzer befreit, welche ihre Hunde mit Maulkörben versehen ins Freie lassen werden.

2) Die der Uebertretung dieser Verordnung Schuldigen werden zur gesetzlichen Verantwortlichkeit gezogen werden, mit den ohne solche Maulkörbe betroffenen Hunden aber wird wie mit vagabondirenden Thieren verfahren werden.

Diese örtliche Verordnung tritt in Kraft vom Tage deren Publicirung in der Livländischen Gouvernements-Zeitung. Nr. 1275.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Рижскому еврею Ельяшу Шифману открытіе книготорговли въ домѣ Брауна, расположенномъ по Шарренштрасе въ 2. части 1. квартала подъ № 21.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Hebräer Eljasch Schiffmann die Concession zur Eröffnung einer Buchhandlung in dem an der Scharrenstraße im 2. Stadttheil 1. Quartal sub Nr. 21 belegenen Braunschen Hause ertheilt worden. Nr. 5774.

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ приписанной къ Рижскому цеховому окладу Антоніи Раутенфельдъ, 48 лѣтъ, лютеранскаго исповѣданія, и сына ея Эмиля Раутенфельда, 21 года, лютеранскаго же исповѣданія, состоящихъ подъ слѣдствіемъ за неисполненіе распоряженій начальства, и въ случаѣ отысканія выслать названныхъ лицъ въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата. № 5575. 1

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach der 48 Jahre alten Rigaschen Zunftokladistin Antonie Rautenfeld und deren 21 Jahre alten Sohne Emil Rautenfeld, welche beide lutherischer Confession sind und wegen Uebertretung obrigkeitlicher Anordnungen in Untersuchung stehen, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle die genannten Personen vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren. Nr. 5575. 1

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ, произвести розыскъ Прусскаго подданнаго, мурвика Карла Августа Гельднера, болѣе 40 лѣтъ отъ роду, лютеранскаго исповѣданія, состоящаго подъ слѣдствіемъ за оскорбленіе должностнаго лица, и въ случаѣ отысканія выслать его въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата.

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem wegen Amtsbeleidigung in Untersuchung stehenden preußischen Unterthan, Maurer Carl August Goeldner, welcher über 40 Jahre alt und lutherischer Confession ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren.

Nr. 5577. 1

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ состоящихъ подъ слѣдствіемъ за кражу и утайку Сасантенскаго еврея Бенцеля Шиндлера, около 37 лѣтъ, Бирженскаго еврея Хаима Шенкера, около 19 лѣтъ, и Ростовскаго еврея Лазера Фейгеля, около 32 лѣтъ, и въ случаѣ отысканія выслать названныхъ лицъ въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата. № 5579. 1

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem ca. 37 Jahre alten Salantenschen Ebräer Benzel Schindler, dem circa 19 Jahre alten Birsenschen Ebräer Chaim Schenker, sowie dem ca. 32 Jahre alten Rostawschen Ebräer Laser Feigel, welche alle drei wegen Diebstahl und Hehlung in Untersuchung stehen, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle die genannten Personen vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren. Nr. 5579. 1

Вслѣдствіе отношенія Лифляндской Казенной Палаты Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ имущества проживающаго въ имѣніи Роель, Дерптскаго уѣзда, Лифляндской губерніи, мельника Вольдемара Лаврентія для взысканія 86 руб. 50 коп. торговыхъ пошлинъ, и въ случаѣ отысканія сообщить о томъ сему Губернскому Правленію. № 5659. 2

In Folge Requisition des Livländischen Kameralhofs werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem etwaigen Vermögen des auf dem Gute Rojel im Dorpatschen Kreise domicilirenden Müllers Woldemar Lawrenty, behufs Beitreibung von 86 Rbl. 50 Kop. an Handelsgebühren, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle darüber anher zu berichten.

Nr. 5659. 2

Вслѣдствіе рапорта Дерптскаго Ордиунгсгерихта Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ запаснаго рядоваго Завихостской бригады пограничной стражи Гендрика Зоммера, временно уволеннаго со свидѣтельствомъ названнаго Ордиунгсгерихта отъ 4. Февраля с. г. за № 626 въ Ямбургскій уѣздъ, но тамъ не розысканнаго, и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ упомянутый Ордиунгсгерихтъ. № 5662. 2

In Folge Unterlegung des Dorpatschen Ordnungsgerichts werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem zur Reserve gehörigen Gemeinen der Sawichostschen Brigade der Grenzwache Hendrik Sommer, welcher mit einer Legitimation des genannten Ordnungsgerichts, d. d. 4. Februar c. Nr. 626 zeitweilig in den Jamburgschen Kreis entlassen wurde, jedoch daselbst nicht ermittelt worden ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle arrestlich an das erwähnte Ordnungsgericht auszusenden. Nr. 5662. 2

Вслѣдствіе отношенія Г. Псковскаго Губернатора Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ задержаннаго въ посадѣ Сольцы Порховскаго уѣзда, за безписьменность, и затѣмъ бѣжавшаго неизвѣстнаго человѣка, назвавшагося Слободскимъ мѣщаниномъ Иваномъ Егоровымъ Матрениымъ, и въ случаѣ отысканія задержать его и поступить съ нимъ на основаніи 617 ст. XIV. т. уст. о паспор., по прод. 1876 г.

Примѣты бѣжавшаго слѣдующія: лѣтъ около 40, роста средняго, блондинъ, лицо чистое, борода рыжая, лѣвый глазъ болитъ и завязанъ бѣлымъ платкомъ, одѣтъ въ монашеское полукафтанье.

In Folge Requisition des Herrn Pskowschen Gouverneurs wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach einem im Hackelwerke Solzy, des Porchowschen Kreises, wegen Paßlosigkeit verhaftet gewesenen und hernach entwichenen unbekannten Manne, welcher sich für den Slobodskischen Meschtschanin Iwan Jegorow Matrenin ausgegeben, sorgfältige Nachforschungen anzustellen, denselben im Ermittelungsfalle zu verhaften und mit ihm auf Grund des Art. 617 des Paßreglements Bd. XIV des Swod der Gesetze, nach der Fortsetz. v. J. 1876, zu verfahren.

Das Signalement des Entwichenen ist Folgendes: ca. 40 Jahre alt, mittelgroß, blond, Gesicht glatt, Bart röthlich, das linke Auge schmerzt und ist mit einem weißen Tuche verbunden; bekleidet mit einem Mönchsrock. Nr. 5728. 3

Вслѣдствіе рапорта Эзельскаго Ордиунгсгерихта Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ нижепоименованныхъ, уволенныхъ въ запасъ арміи, нижнихъ чиновъ Эзельскаго уѣзда, проживающихъ безписьменно внѣ своихъ обществъ, и въ случаѣ отысканія выслать ихъ по этапу въ упомянутый Ордиунгсгерихтъ.

Нижніе чины эти слѣдующіе:

1) Рядовой 93. пѣхотнаго Иркутскаго полка Иванъ Аллась.

2) Рядовой того-же полка Иванъ Адо, сынъ Редиксонъ.

3) Рядовой того-же полка Лаасъ Тиммернъ.

4) Канониръ 11. передвижнаго артиллерійскаго парка Адо Давидовъ Таммеотсъ.

5) Канониръ Динаминдской крѣпостной артиллеріи Индрикъ Пертель.

6) Рядовой 143. пѣхотнаго Дорогобужскаго полка Христьянъ Петровъ Аукъ. № 5729. 3

In Folge Unterlegung des Oeselschen Ordnungsgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Regierung allen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen nach den unten näher bezeichneten, zur Reserve beurlaubten Untermilitairs des Oeselschen Kreises, welche sich unverpaßt außerhalb ihrer Heimathgemeinden aufhalten, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle die erwähnten Untermilitairs arrestlich an das genannte Ordnungsgericht auszusenden.

Die zu ermittelnden Untermilitairs sind:

1) Der Gemeine des 93. Irkutskischen Infanterie-Regiments Iwan Allas.

2) Der Gemeine des 93. Irkutskischen Infanterie-Regiments Iwan Ado's Sohn Redikson.

3) Der Gemeine des 93. Irkutskischen Infanterie-Regiments Laas Timmern.

4) Der Kanonier des 11. beweglichen Artillerie-Parks Ado David's Sohn Tammeots.

5) Der Kanonier der Dünamündschen Festungs-Artillerie Indrik Pertel.

6) der Gemeine des 143. Dorogobuschschen Infanterie-Regiments Kristjan Peter's Sohn Auk. Nr. 5729. 3

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ приписаннаго къ Рижскому служительскому окладу Федора Филиппова Киселева, 36 лѣтъ, подозрительнаго въ учиненіи кражи со взломомъ и въ случаѣ отысканія выслать его въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата.

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach dem 36 Jahre alten Rigaschen Dienstokladisten Fedor Filippow Kisselew, welcher des Einbruchsdiebstahls verdächtigt worden ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren. Nr. 5783. 3

Vom Rigaschen Stadtwaisengerichte wird gemäß Art. 38 des 3 Theils des Provinzialrechts der Ostseegouvernements zufolge Verfügens vom 21. Juni d. J. hierdurch öffentlich bekannt gemacht, daß

zwischen der Frau Julie Sommer geb. von Friedrichs und deren Ehemann, dem Rigaschen Kaufmann Carl Ferdinand Sommer, am 28. November 1883 einen Ehecontract geschlossen worden ist, wonach alles der Frau Julie Sommer aus der Grotthuß-Wiztrautenschen Nachlaßmasse bereits zugefallene und noch zufallende Vermögen deren vollständiges, ihrer eigenen freien Disposition und Verwaltung unterliegendes Sondergut ist. Nr. 803. 1

Riga-Rathhaus, den 22. Juni 1884.

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Bürgerokladist Friedrich Peter Paul Schütz in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 11. Mai 1884 sub Nr. 3006 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.

In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 9425. 2

Riga, den 26. Juni 1884.

Прокламы. Proclama.

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle, welche an den Nachlaß des am 13. Mai 1884 verstorbenen Dünaburgschen Bauern Dmitri Jeremejew Jemeljanow, welcher unter dem Namen Ameljan Michailow bekannt und Besitzer des in Riga im 2. Quartier des 2. Moskauer Stadttheils unter Pol.-Nr. 449 an der Kalugaschen Straße belegenen Immobils war, irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 23. December 1884, bei dem Waisengerichte, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Erbansprüche nachzuweisen, sowie, ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen oder Erbansprüchen nicht weiter gehört, noch zugelassen werden sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde.

Riga-Rathhaus, den 23. Juni 1884. Nr. 808. 3

Kad tas scheizeenes Eewulihz pusmahjas rentineeks Peter Pomer, kursch pee Praulenes peerakstits, ir paradu dehl konkursi kritis un ta mantiba jau uhtrupē pahrdota, tad teek wisi ta Peter Pomer paradu deweji un nehmaji usaizinati 3 mehneschu laikā, lihdś 5. September f. g. pee schihs teesas peeteiktees. Wehlaku neweens wairs netiks klausits bet ar paradu slehpejeem likumigi darits.

Lasdones pagasta teesā tai 5. Junijā 1884. Nr. 301. 3

Kad tas scheizeenes Leel-Inke mahjas gruntneeks Karl Prole miris, tad top no schahs pagasta teesas wisi wina paradu deweji un nehmaji zaur scho usaizinati, trihs mehneschu laikā, tas ir lihdś 15. September sch. g. pee schahs pagasta teesas peeteiktees, jo wehlaki neweens wairs netaps peenemts jeb klausihts, bet ar paradu slehpejeem likumischkigi isdarihs.

Rujen-Torneijas pagasta teesā, 15. Juni 1884. Nr. 304. 3

Tahhula walla walitsuse poolest, mis Kuresaare kreisis, Kaarma kihhelkondas, saab see läbi tääda antud, et kõik need, kes arwawad omal õigu olewad Tahhula mõisa järel olewa soldati plaisi Nr. 1 rendi pääle wõtta, peawad 3 kuu aja sees walla walitsusele seda tääda andma. Kes siis ei ole tulnud, on oma õigu ära kautand. See on arwetud 20. Jani k. p. 1884 kunni 20. Mihkli k. p. 1884. See rendi kontraht on Triina Merai nime pääl. Nr. 23. 3

Tahhul, 11. Jani k. p. 1884

Торги. Torge.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Schmiedemeisters Johann Stanislaus der öffentliche Verkauf des dem Schmied Friedrich August Bajohr und seiner Ehefrau Wilhelmine geb. Berendt gehörigen, im 4. Hypothekenbezirke der Stadt Riga sub Grundbuch-Nr. 82, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 1. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Groß-Klüversholm an der Grabenstraße sub Pol.-Nr. 113a belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 10. Januar 1885 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten Eheleute Bajohr, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 27. Juni 1884. Nr. 1959. 3

Vom Wenden-Walkschen Kreisgericht wird hiermit bekannt gemacht, daß in Concurssachen des Kempenschen Indrik Gold das Kempensche Gesinde Dehle, groß 18 Thlr. 36 Gr., bei diesem Kreisgericht in zweien Torgen am 4. und 5. Juli 1884, zur gewöhnlichen Sitzungszeit der Behörde, unter den hierselbst in cancellaria einzusehenden Bedingungen, zum öffentlichen Meistbot gestellt werden wird. Der Bietende hat eine Caution von 200 Rbl. S. beim Kreisgericht zu deponiren. Nr. 3187. 1

Wenden, den 26. Mai 1884.

Vom Wenden-Walkschen Kreisgericht wird hiermit bekannt gemacht, daß in Concurssachen des Lohdenhofschen (Schujen) Jahn und Peter Leimann, das Lohdenhoffsche Gesinde Janne, groß 31 Thlr. 16 Gr., für Gefahr und Rechnung des Jacob Leimann bei diesem Kreisgericht in zweien Torgen am 4. und 5. Juli 1884, zur gewöhnlichen Sitzungszeit der Behörde, unter den hierselbst in cancellaria einzusehenden Bedingungen zum öffentlichen Meistbot gestellt werden wird. Der Bietende hat eine Caution von 200 Rbl. S. beim Kreisgericht zu deponiren. Nr. 3201. 1

Wenden, den 30. Mai 1884.

Судебный приставъ С.-Петербургскаго окружнаго суда Гаммъ, жительствующій Московской части, 2. участка, по Лиговкѣ, домъ № 85, симъ объявляетъ, что на удовлетвореніе претензіи купца Ривоша въ остальной суммѣ 6000 р. съ проц., и купца Руча за уплатою остальныхъ 2285 руб. 51 коп. съ проц., будетъ производиться Сентября 22. дня 1884 года, съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданій при 4. отдѣленіи С.-Петербургскаго окружнаго суда вторичный публичный торгъ на недвижимое имѣніе, принадлежащее наслѣдникамъ умершаго коллежскаго совѣтника маркиза Николая Александровича де Траверсе вдовѣ его Евдокіи Федоровнѣ и братьямъ его полковнику Леониду и титулярному совѣтнику Александру Александровичамъ маркизамъ де Траверсе, заключающееся въ наплотинскихъ (новостроевскихъ) стекольномъ и кирпичномъ заводахъ съ принадлежащими къ нимъ строеніями землею удобной и неудобной 34 дес. 1060 саж. и движимостью, составляющею принадлежность заводовъ, состоящее С.-Петербургской губерніи, Лугскаго уѣзда, 1. стана, 2. мироваго участка. Имѣніе это заложено въ обществѣ взаимнаго поземельнаго кредита на 56 лѣтъ съ 1. Января 1876 г. въ суммѣ 5000 руб. и находится въ пожизненномъ владѣніи вдовы умершаго маркиза Николая Александровича де Траверсе Евдокіи Федоровны де Траверсе и будетъ продаваться въ цѣломъ составѣ. Для первыхъ торговъ имущество это было оцѣнено въ 22,116 руб.; на вторыхъ же торгахъ, на основ. 1182 ст. Уст. Гражд. Суд., можетъ быть продано и ниже оцѣнки. № 1738. 3

Витебское Губернское Правленіе, согласно постановленію своему, 8. Іюня 1884 года состоявшемуся, объявляетъ, что на удовлетвореніе долга умершей помѣщицы Евфросиньи Волонцевичевой и дочери ея Теофили Завадской, по обязательствамъ 4000 руб. съ процентами, присужденныхъ Невельскимъ уѣзднымъ полицейскимъ управленіемъ въ пользу дворянина Валеріана Завадскаго, а симъ послѣднимъ переданныхъ Швейцарскому подданному Рудольфу Христіановичу Босси, — въ присутствіи Губернскаго Правленія 20. Августа 1884 года будутъ производиться торги, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащаго Волонцевичевой и Завадской имѣнія Петрово, или Миклаши, состоящаго въ 1. станѣ Невельскаго уѣзда, которое отстоитъ: отъ С.-Петербургско-Витебскаго шоссе въ 10 вер., отъ г. Невеля въ 10 верстахъ, отъ гор. Великихъ-Лукъ, Псковской губерніи, въ 50 верстахъ и отъ г. Витебска въ 105 верст. Въ имѣніи этомъ находится всей земли 60 дес., которая состоитъ въ одной окружной межѣ, въ томъ числѣ неудобной 8 дес., а также необходимыя постройки. Имѣніе Петрово или Миклаши отдано въ арендное содержаніе дочери отставнаго генералъ-маіора Амаліи Андреевой Карташевой на три года, по 25. Апрѣля 1886 года, по домашнему условію, за 100 руб. въ годъ. Имѣніе это по десятилѣтней сложности дохода, оцѣнено для продажи въ 1425 руб. О прочихъ взысканіяхъ и подоимкахъ, числящихся на продаваемомъ имѣніи и владѣльцахъ онымъ, ко дню торга собираются подробныя свѣдѣнія.

Желающіе быть на торгахъ приглашаются въ присутствіе Губернскаго Правленія къ означенному дню торга, гдѣ могутъ разсматривать опись и всѣ бумаги, относящіяся къ продаваемому имѣнію. № 4162. 3

Виленское окружное артиллерійское управленіе приглашаетъ желающихъ къ торгамъ, имѣющимъ производиться при управленіяхъ отдѣловъ окружнаго артиллерійскаго склада: Динабургскомъ 19. (въ кр. Динабургѣ) и Бобруйскомъ 23. (въ кр. Бобруйскѣ) будущаго Іюля мѣсяца на поставку въ эти склады матеріаловъ для перешивки конской аммуниціи, а именно: сыромятныхъ ушивочныхъ ремней, сыромятной кожи, дратвы, вару, воску, щетины перваго сорта, шильевъ и проч., всего на сумму въ Динабургскій складъ 8058 руб. (изъ коихъ на 5000 руб. сыромятныхъ ушивочныхъ ремней, на 1751 руб. сыромятной кожи, на 607 р. подошвенной кожи, на 406 руб. дратвы и проч.) и въ Бобруйскій складъ на 5503 руб. (изъ коихъ на 4119 руб. сыромятныхъ ушивочныхъ ремней, на 973 руб. сыромятной кожи, на 187 руб. дратвы и проч.).

Торгъ будетъ производиться изустный, съ допущеніемъ присылки по почтѣ или подачи лично объявленій въ запечатанныхъ конвертахъ.

Размѣръ залога опредѣляется въ 20% подрядной суммы, если залогъ въ наличныхъ деньгахъ или въ другихъ какихъ либо денежныхъ документахъ, или въ 25%, если залогъ въ свидѣтельствѣ на недвижимую собственность, закономъ къ принятію въ залогъ дозволенныхъ.

Пріемъ объявленій въ день торга начнется съ 10 часовъ утра и будетъ продолжаться до 12 час. дня.

Подрядныя условія на поставку предметовъ можно видѣть ежедневно отъ 10 часовъ утра до 3 часовъ дня въ гг. Вильнѣ и Петербургѣ, въ окружныхъ артиллерійскихъ управленіяхъ, въ кр. Динабургѣ и Бобруйскѣ, въ отдѣлахъ окружнаго артиллерійскаго склада и въ кр. Динаминдѣ, въ управленіи крѣпостной артиллеріи.

Срокъ на поставку предметовъ назначается пятинедѣльный, съ тѣмъ, чтобы половина матеріаловъ была доставлена по истеченіи трехъ недѣль со дня заключенія контракта. Въ объявленіяхъ цѣны слѣдуетъ назначать на каждый предметъ, который желаютъ взять въ поставку. № 8037. 1

Окружное инженерное управленіе Виленскаго военнаго округа вызываетъ желающихъ къ рѣшительнымъ безъ переторжекъ торгамъ, имѣющимъ быть въ Курляндской Казенной Палатѣ, въ Митавскомъ замкѣ, въ Іюнѣ мѣсяцѣ сего года, на отдачу въ долгосрочное арендное содержаніе въ Курляндской губерніи, Добленскомъ уѣздѣ, свободныхъ земельныхъ угодій въ имѣніяхъ Вирцау и Шведгофъ и въ первомъ изъ нихъ корчемнымъ зданіемъ.

Отдаваемыя въ аренду угодія заключаются въ слѣдующемъ:

въ Вирцау: усадьбы, парки, сады, (въ садахъ фруктовыхъ деревьевъ 533), огороды . . . . 15,30 дес.
пашни . . . . . 25,41 „
сѣнокоса . . . . . 51,27 „
выгона . . . . . 10,56 „
Итого 102,54 дес.

въ Шведгофъ: усадьбы, парки, садъ (въ саду фруктовыхъ деревьевъ 260)
огороды . . . . . . 7,5 дес.
пашни . . . . . . 2,93 „
сѣнокоса . . . . . 11,25 „
выгона . . . . . . 8,75 „
Итого 30,43 дес.

Торги будутъ произведены на отдачу въ аренду сказанныхъ угодій съ 23. Апрѣля 1885 года въ двоякомъ видѣ, т. е. на 6 и на 12 лѣтъ. Время же производства торговъ назначается: а) на аренду земельныхъ участковъ вмѣстѣ съ корчемнымъ зданіемъ въ имѣніи Вирцау 23. Іюля и б) на аренду земельныхъ участковъ въ имѣніи Шведгофъ 25. Іюля сего года.

Торги начнутся въ назначенные дни съ 12 часовъ утра и будутъ производиться изустно съ допущеніемъ и запечатанныхъ объявленій, а потому, желающіе участвовать въ этихъ торгахъ лично должны подать въ Курляндскую Казенную Палату прошенія, а не желающіе присутствовать лично въ торгахъ могутъ присылать въ запечатанныхъ пакетахъ письменныя объявленія, но съ ясными опредѣленіемъ въ нихъ годовой арендной платы, написанной не цифрами, а складомъ и безъ под-

чистокъ; при этомъ какъ прошенія, такъ и объявленія должны быть снабжены документами о званіи лица и благонадежности залоговъ въ ниже означенномъ размѣрѣ и поступить въ Палату не позже 12 часовъ, въ дни для торговъ назначенные. Кромѣ того, запечатанныя объявленія должны быть составлены согласно формѣ и правиламъ, указаннымъ въ 1909, 1910 и 1912 ст. I ч. X т. Зак. Гр. (изд. 1857 года).

Къ торгамъ допускаются лица всѣхъ сословій, имѣющіе по закону право въ нихъ участвовать, въ томъ числѣ и уполномоченные отъ крестьянскихъ обществъ и товариществъ, составленныхъ изъ крестьянъ, если они представятъ узаконенные залоги.

Въ обезпеченіе исправнаго платежа оброка залогъ назначается въ половинномъ размѣрѣ годовой арендной платы или 50% и сверхъ того, въ обезпеченіе цѣлости корчемнаго зданія въ имѣніи Вирцау требуется залогъ равный третьей части суммы, въ которую оцѣнено будетъ это строеніе.

Торги будутъ утверждены военнымъ совѣтомъ, а потому залоги лицъ, за коими останутся на торгахъ аренды, будутъ удержаны до утвержденія торговъ, на что претендовать не могутъ.

Торговыя условія, которыя будутъ предъявлены къ торгамъ, можно видѣть заблаговременно до торговъ въ Курляндской Казенной Палатѣ и въ гор. Ригѣ въ Рижской инженерной дистанціи, въ присутственные дни отъ 10 часовъ утра до 3 часовъ по полудни. № 1913. 2

Лифл. Вице-Губернаторъ:
Тобизенъ.

Секретарь: И. Давиденковъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Stand der Rigaer Stadt-Disconto-Bank

am 30. Juni 1884.

Activa.

			Rbl.	Kop.
Cassa: Reichscreditbillets und Scheidemünze etc.			29,852	92
Giro-Conti: Reichsbank Giro à Dépôt	199,348	80		
a. bei der Reichsbank	260,000	—		
b. bei der Rigaer Börsenbank	—	—		
c. bei der II. Rigaer Gesellschaft gegens. Credits	—	—		
d. bei der Commerzbank	—	—	459,348	80
Discontirte Wechsel			724,476	21
Coupons und zahlbare Effecten, sowie Wechsel auf ausl. Plätze			26,462	30
Conto ausländischer Wechsel			—	—
Darlehen gegen Verpfändung von:				
1) Staatspapieren und von der Regierung garantirten Werthpapieren (§ 65, p. 1)	418,656	55		
2) auf den Inhaber lautenden Scheinen städtischer Communalbanken (§ 65, p. 2)	—	—		
3) Actien, Antheilscheinen, Obligationen und Pfandbriefen ohne Garantie der Regierung, die jedoch als Salog bei Contracten mit der Krone zulässig sind (§ 65, p. 3)	505,424	—		
4) Actien, Obligationen, Schuldverschreibungen und Reversen, die nach § 65, p. 5, entgegengenommen werden	224,946	86		
5) Waaren	89,230	—		
6) kostbaren Metallen	—	—	1,238,257	41
Werthpapiere			461,313	62
Streitige Forderungen } vom			160,072	38
Zweifelhafte und im Concurs zu liquidirende Forderungen } Jahre 1881			48,804	14
Correspondenten der Bank:				
1) auf Loro-Conto:				
Credite gegen Unterlage von garantirten Werthpapieren			27,957	53
„ „ „ „ ungarantirten „			—	—
„ „ „ „ commerciellen Schuldverschreibungen			152,000	—
2) auf Nostro-Conto:				
Summen zur Disposition der Bank			170,435	31
Incasso-Wechsel bei Correspondenten			24,489	68
Protestirte Wechsel			552	78
Unkosten			13,915	61
Zinsen auf Werthpapiere			1,635	27
Zu erstattende Auslagen			2,367	83
Inventarium			5,793	34
Transitorische Summen			2,729	70
Summa			3,550,464	83

Passiva.

			Rbl.	Kop.
Grundcapital			317,295	23
Reservecapital			90,413	53
Einlagen:				
a. auf laufende Rechnung	935,052	38		
b. auf Termin	1,219,852	45		
c. ohne Termin	681,117	25	2,836,022	08
Wechsel à Dépôt bei der Reichsbank			199,348	80
Correspondenten der Bank:				
1) auf Loro-Conto:				
a. Summen zur Disposition der Correspondenten			20,132	94
b. Incassowechsel			7,259	24
2) auf Nostro-Conto:				
Summen, welche die Bank schuldet			7,481	92
Zinsen auf Einlagen			2,108	84
Eingänge dubioser Schulden von 1881			304	92
Zinsen und Provision			69,506	80
Transitorische Summen			590	53
Summa			3,550,464	83

Die Rigaer Stadt-Disconto-Bank übernimmt den An- und Verkauf von Werthpapieren, das Incasso unstreitiger Forderungen und von Coupons und giebt Anweisungen und Accreditive ab auf in- und ausländische Plätze.

Die Coupons und tiragirten Stücke der Süd-West-Bahn-Actien werden kostenfrei eingelöst.

Der Zinsfuss beträgt gegenwärtig:

für Darlehen gegen Obligationen	7—8	pCt.
„ „ „ Waaren	6½	„
„ „ „ Werthpapiere auf Termin	6½—7	„
„ „ „ „ „ gegenseitig. Kuf.	5½	„
„ Vorschüsse im Conto-Courant	5½	„
„ Wechsel	5—7½	„
„ Einlagen auf laufende Rechnung (Giro)	2	„
„ „ auf langen Termin	5—5½	„
„ „ mit steigendem Zinsfuss	2—4	„
„ „ „ „ „ (Schein II)	4—5	„

Das Directorium.

Par eewehroschanu!

Pagasta likumus preeksch Austruma juhrmalas gubernijahm (Patente Nr. 37 no 1866 g.) ar pamazischanu kas rahda, ka buhs eewest Wisaugstaki apstiprinatus Austruma juhrmalas guberniju pagasta likumus no 19. Februar 1866 gada (Patente Nr. 76 no 1866 g.), ka ari likumus par lauschu labklahschanas eerikthem Austruma juhrmalas guberniju semneeku pagastôs (Patente Nr. 77 no 1866 g.) war dabuht pirkt pa 50 kap. Rihgas pilî, eeksch Widsemes gubernements awischu drukerejas.

Tähelpanemise wäärt!

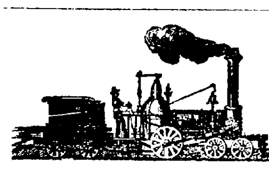
Maakogukonna Seadus Baltia-meere kubermangudele (Patent Nr. 37 aastast 1866) ja Juhatus 19. Küündla kuu pääwast 1866 (Patent Nr. 76 aastast 1866) kui ka Käsud nende asjade pärast, mis maakogukondade rahwa heaks ja kassuks seatud (Patent Nr. 77 aastast 1866) on Liiwimaa kubermangu seitungi redaktsionis müa ja maksab 50 koppikad tükk.

Auf gerichtliche Verfügung sollen **Freitag den 6. d. Mts.**, Vormittags 11 Uhr, auf dem

Auctionsplatz

am Ende der Münstereistraße gegen Baarzahlung öffentlich versteigert werden:
1 **Fuhrmannskalesche**, 1 **Schlitten**, 1 **Decimalwaage**, 3 **Hobelbänke**, div. **Möbel** 2c.

Th. Geertz, Stadtauctionator.



Общество Риго-Динабургской желѣзной дороги.

Доводится до всеобщаго свѣдѣнія, что правленіемъ Риго-Динабургской желѣзной дороги постановлено:

1) нагрузку соли, при перевозкѣ изъ Риги на станціи С.-Петербурго-Варшавской желѣзной дороги, предоставить самимъ отправителямъ;

2) за соль, при перевозкѣ изъ Риги въ Динабургъ и на станціи С.-Петербурго-Варшавской желѣзной дороги, станціонныхъ расходовъ не взимать;

3) за соль, при перевозкѣ изъ Риги въ Динабургъ, начиная съ сего числа впредь до 1. Сентября текущаго года, провозную плату взимать по 9 коп. съ вагона и версты.

Рига, 29. Іюня 1884 года.

Правленіе.

Waldenburgsches
Fensterglas
ermässigte Preise
Hermn. Stieda.

Rigaer Knochenmehl
(gedämpftes und aufgeschlossenes)
englische Superphosphate
verkauft zu **ermässigten** Preisen
Hermn. Stieda in Riga.

РАДУГА
II годъ изданія.

Иллюстрированный семейный журналъ литературы, искусства, театра, музыки и модъ.

Въ 1884 году 50 нумеровъ.

Съ приложеніями:

АККОРДЪ Новости изъ музыкальнаго міра. **Ноты** для фортепіано и пѣнія 25 разъ въ годъ.

СЦЕНА Новости изъ театральнаго міра 25 разъ въ годъ. **Театральныя пьесы** удобныя для любительск. исполненія. Статьи о театральномъ искусствѣ.

МОДЫ Журналъ Парижск. модъ 12 разъ въ годъ, съ текстомъ и картинами изъ Парижа.

Великолѣпная премія.

Подписная цѣна:
за 1884 г. съ пересылкою во всѣ города Россіи } **5 руб.**
За ½ годъ 3 руб.

Адресъ редакціи: Москва, Кузнецкій мостъ, домъ Солодовникова, при конторѣ Л. Метцль.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei der Rigaschen Steuerverwaltung, resp. bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Dienstokladisten Stepan Abramow Jegorow am 28. April 1879 sub Nr. 6170 ertheilte, bis zum 31. December 1879 giltige Legitimation.

Das Paßbüreaubillet des zu Dondangen verzeichneten Carl Janne Kaiping, d. d. 23. Februar 1884 Nr. 2669, giltig bis zum 9. August 1884.

Das Paßbüreaubillet des zu Perebrodi verzeichneten Klementy Michailow Pawlowsky, d. d. 4. Juni 1884 Nr. 2313, giltig bis zum 17. October 1884.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).